

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 102 (2004)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

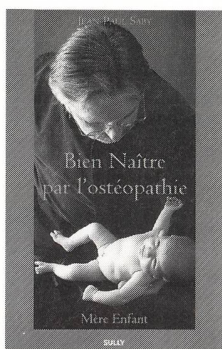
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jean-Paul Saby

► **Bien Naître par l'ostéopathie**Ed. Sully, 2000  
ISBN: 2-911074-27-0

Dans son livre, Jean-Paul Saby, nous présente en détail l'histoire de l'ostéopathie avec son savoir séculaire et ses manipulations manuelles bienfaisantes. Il donne des réponses précises à toutes les personnes désireuses d'en savoir plus sur ce traitement, quelles qu'en soient les raisons. Les maux qui peuvent être traités par cette thérapie naturelle sont décrits et les limites du praticien sont fixées.

Comme l'indique son titre, l'ouvrage se consacre avant tout à la grossesse et au nouveau-né. L'auteur conseille à toute femme encein-

te de consulter un ostéopathe avant la grossesse afin de prévenir, à ce moment déjà, les maux qui pourraient survenir et préparer ainsi l'organisme à accueillir le futur bébé. Une grossesse étant pour la femme un bouleversement considérable, Saby voit dans un suivi régulier également une possibilité de rétablir l'harmonie dans le corps de la patiente. La grossesse est rendue alors plus agréable et permet un meilleur vécu des changements tout en éliminant les inconvénients de cette période de la vie d'une femme.

Cette même thérapie est également utile après l'accouchement, et cela autant

pour la mère que pour l'enfant. En effet, tous deux ont vécu un énorme moment de stress et de dépense énergétique. Cette thérapie permet donc de rétablir l'équilibre dans leurs corps.

L'auteur traite également de la souffrance chez le nouveau-né, phénomène connu de nombreux soignants travaillant dans un service d'obstétrique, comme en témoigne d'ailleurs, le nombre croissant de sages-femmes suivant une formation crâniosacrale.

Parmi les côtés positifs de cet ouvrage on peut dire que les explications données par l'auteur sont claires et les exemples sont nombreux illustrant les bienfaits de cette médecine parallèle.

Ce qui est étonnant dans cet ouvrage c'est que, selon

l'auteur, l'ostéopathe qui axerait son travail sur l'hormone de l'hypophyse pourrait influencer l'allaitement et le baby blues.

Par contre, comme critique négative, il est décevant qu'un professionnel de la santé donne une image aussi négative du personnel soignant ou médical travaillant dans une maternité. Pour terminer, il convient de relever que les données de ce livre sont essentiellement dédiées aux grand public ainsi qu'aux parents intéressés à connaître une nouvelle médecine parallèle. Il est donc trop général et pas assez approfondi pour des sages-femmes ou d'autres professionnels de la santé.

*Corine-Yara Montandon, infirmière, sage-femme*

Denis Mellier et coll.:

► **Vie émotionnelle et souffrance du nouveau-né**Ed. Dunod, 2002  
ISBN: 2-10-007520-9

Ce livre vient confirmer la richesse de la vie psychique du bébé, sous l'angle psychanalytique: si l'émotion et la souffrance sont un lien avec soi-même et les autres, ils peuvent être interprétés, et ouvrir la voie à une entreprise de soin.

La première partie de cet ouvrage collectif est centrée sur le lien originaire mère-enfant. La seconde se penche sur les interventions pos-

sibles lorsque ces liens sont en souffrance.

Les chapitres se succèdent en alternant théorie et pratique. Quelques pistes...

- Que peut faire l'enfant de 18 mois lorsque ceux qui l'entourent ne remplissent pas leur fonction de protection? (Selma Fraiberg, Mécanismes de défense pathologiques au cours de la petite enfance)
- L'émotion est-elle le signe chez le bébé qu'il a perçu une dysharmonie affective dans son entourage? (René

Roussillon, L'homosexualité primaire et le partage de l'affect)

- Comment doser l'empathie nécessaire à la relation thérapeutique, sans entrer dans celle qui étouffe? (Denis Mellier, Le travail intersubjectif de contenance des anxiétés primitives dans le soin)
- Pourquoi le bébé qui gigote dans le ventre de sa mère ne bouge-t-il plus sous la main de son père? (Catherine Dolto, Sécurité affective, émotions et développement de l'identité: l'haptonomie)

Ce livre est destiné à des spécialistes habitués à la parole psychanalytique; parsemé de pépites, certes, il se «mérite» et nécessite beaucoup de persévérance pour nous autres béotiennes. Certains



chapitres sont bien bâtis pour nous transmettre un savoir accessible: ils sont entrecoupés d'exemples basés sur l'expérience thérapeutique de l'auteur. D'autres font mine de découvrir des «évi-

dences humaines «... en jargon local. Quand même, une sage-femme peut-elle ignorer le langage unique qui s'est déjà tissé (ou pas) entre le nouveau-né et sa mère? Ne connaissons-nous pas déjà l'immédiate aptitude émotionnelle «indépendante» du nouveau-né? Et si l'haptonomie fait bien sûr partie de la famille «sages-femmes», il existe d'autres ouvrages sur le sujet plus accessibles à notre compréhension.

*Pascale Chipp, sage-femme*

**83473 WUNDERKINDER JÄHRLICH:**

Die Schweizer Hebamme und alles rund um die Geburt.

Stellen- und Kommerzinserte

**künzler - bachman**

VERLAG V. MEDIEN

künzler-bachmann medien AG · Verlag · Annoncen · Verlag-Service

Geltenwilstrasse 8a · CH-9001 St. Gallen · Postfach 1162

e-mail info@kbmedien.ch · Internet http://www.kbmedien.ch

Tel. 071-226 92 92 · Fax 071-226 92 93 · Direktwahl für Stelleninserate 071-226 92 70



Schweizer  
Hebamme  
Sage-femme  
suisse  
Levatrice  
svizzera  
Spendrera  
svizra  
Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce

**Künzler-Bachmann Medien AG**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: info@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70  
**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
Mittwoch, 15. Dezember 2004

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
Mercredi, le 15 décembre 2004

**P R - W E R B U N G**

## Sanfter, sicherer Schutz für zarte Baby-Popos

Es gibt nichts Feineres und Zarteres als ein rosig-runder Baby-Po – aber auch nichts Empfindlicheres! Die natürlichen Schutzmechanismen der Haut sind bei den Winzlingen nämlich noch nicht vollständig ausgereift: Babyhaut ist fünfmal dünner als die Haut von Erwachsenen, produziert nicht genügend eigene Hautfette und besitzt einen noch schwachen Säureschutzmantel. Deshalb neigt die Haut zu Trockenheit, reagiert schnell mit Reizerscheinungen und Rötungen und ist viel anfälliger für Infektionen. Besonders der Windelbereich ist ständigen Reizungen ausgesetzt: Nässe- und Wärmestau unter der Windel, Reibung, längerer Hautkontakt mit Urin und Stuhl irritieren die zarte Babyhaut und können zu Windelentzündungen führen. Damit die Haut auch unter der Windel samtweich und gesund bleibt, sollten Babys Windeln häufig gewechselt werden, wobei die Haut jeweils mit viel warmem Wasser von Urin, Stuhl und Salbenresten gereinigt und getrocknet wird. Nach jedem Windelwechsel empfiehlt sich das Auftragen einer fett- und vitaminreichen Schutzsalbe, frei von Konservierungs-, Duft- und Farbstoffen, um den empfindlichen Baby-Po vor Irritationen und Nässe zu schützen und damit Windelentzündungen vorzubeugen.

### **Bepanthen® Salbe – schützt und heilt empfindliche Babyhaut**

Bei der Bepanthen®-Salbe handelt es sich um eine Wasser-in-Öl-Emulsion mit 5 Prozent Dexpanthenol, frei von Konservierungs-, Duft- und Farbstoffen. Dünn aufgetragen bildet die fettreiche, emulgierfähige Salbengrundlage einen feinen, atmungsaktiven Schutzfilm, der die empfindliche Babyhaut vor Irritationen und Nässe schützt.

Die Wirksamkeit von Bepanthen Salbe zur Vorbeugung von Windelentzündungen wurde erfolgreich bei Früh- und Neugeborenen nachgewiesen. So liess sich bei einer Subpopulation von 12 Zwillingspaaren ein signifikanter Unterschied in der Erythemrate zwischen dem bei jedem Windelwechsel mit Bepanthen® Salbe behandelten (17%) und dem jeweils unbehandelten gebliebenen Zwilling (58%;  $p = 0,0025$ ) beobachten<sup>1</sup>. Somit konnte das Auftreten einer Windeldermatitis in der behandelten Gruppe gegenüber der unbehandelten Gruppe um bis zu 70% reduziert werden.

<sup>1</sup> G Putet et al: Studie zur Wirksamkeit von Bepanthen Salbe in der Vorbeugung und Behandlung von Windeldermatitis bei Früh- und Neugeborenen. *Réalités Pédiatriques* 2001;63:33-38.



Als Mitglied der Swiss Leading Hospitals ist die Klinik Linde ein im Belegarztsystem geführtes Privatspital mit über 100 Betten und einer medizinischen Infrastruktur auf höchstem Niveau.

Für die Abteilung Frauen und Neugeborene suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

## dipl. Hebamme

Beschäftigungsgrad: 80–100%

Die Klinik Linde legt grossen Wert auf individuelle und ganzheitliche Betreuung vor, während und nach der Geburt und ist zudem Ausbildungsort von Hebammen-schülerinnen verschiedener Gesundheits- und Krankenschulungen. Sie arbeiten im Geburtszimmer und im Team der Wochenbettabteilung und wirken bei Geburtsvorbereitungskursen mit.

Für diese interessante und anspruchsvolle Tätigkeit stellen wir uns eine selbstständige Persönlichkeit vor, die ihr fachliches Wissen und persönliches Engagement einbringt. Sie denken und handeln teamorientiert, können Prioritäten setzen und meistern hektische Situationen kompetent.

Wir bieten Ihnen attraktive Anstellungsbedingungen wie z. B. 5 Wochen Ferien.

Wenn Sie über PC-Kenntnisse verfügen, deutsch oder französisch sprechen und sich mühelos in der anderen Sprache unterhalten können, dann melden Sie sich bitte zu einem unverbindlichen Gespräch bei Frau F. Joliat, Leitung Pflegedienst, Telefon 032 366 43 40.

Ihre Bewerbung mit Foto senden Sie bitte an Frau M. Zumbach, Human Resources.

Klinik Linde AG, Blumenrain 105, CH-2503 Biel-Bienne, E-Mail marianne.zumbach@kliniklinde.ch  
www.kliniklinde.ch

**...der Zukunft  
einen Schritt voraus.**



## AVE – Gebärbett Komfort für neues Leben

Die Geburt an sich bedeutet für das Kind erheblichen Stress: Den Übergang von einem vollkommen geschützten Leben im Mutterleib in eine Welt voller neuer, erschreckender Eindrücke. Auch für die werdende Mutter ist die Geburt sicherlich meist eine persönliche Grenzerfahrung, die von typischen physischen und psychischen Kennzeichen begleitet ist.

Die Konzeption des Entbindungsbettes AVE berücksichtigt die Erkenntnisse der modernen Geburtshilfe und kommt den Bedürfnissen der Schwangeren nach Entspannung, Bewegungsfreiheit und aufrechter Haltung entgegen. Es unterstützt die Leistung der werdenden Mutter bei der aktiven Geburt ohne die Anforderungen der medizinischen Geburtshilfe zu vernachlässigen und bildet damit eine der Voraussetzungen für eine möglichst sanfte und sichere Geburt.

Das Entbindungsbett AVE kombiniert neue technische Lösungen mit funktionellem Design durch Sicherstellung einer einfachen Bedienung bei Gewährleistung höchster Sicherheitsanforderungen. Es gewährt der Hebamme die Möglichkeit, sich ganz der gebärenden Frau zu widmen. Die niedrige Ein-

stieghöhe und die ausreichende Breite der Lagerfläche erwecken bei der künftigen Mutter vom ersten Moment an das Gefühl von Ruhe und Sicherheit, das für eine problemlose Geburt notwendig ist. Das Entbindungsbett AVE bietet mittels umfangreichen Zubehörs der Gebärenden alle Möglichkeiten, ihre Haltung nach ihren Bedürfnissen immer wieder schnell und problemlos zu ändern: Sie kann sitzen, liegen, knien, sich einhängen, sich mit den Armen oder Füßen auf Extra-Halterungen abstützen oder auch einfach nur in den Armen ihres Partners gehalten werden.

Die einzigartige Konzeption der Befestigung der Liegefläche an einer exzentrisch angebrachten Hubsäule ermöglicht die einfache Drehverbindung des Fusssteiles mit der Lagerfläche. Die verschiedenen Funktionsstellungen des Fusssteils lassen sich schnell und einfach durch nur eine Person manuell einstellen.

Das gefällige Design mit seinen abgerundeten Formen ohne scharfe Ecken, die einfache Bedienung und die leichte und schnelle Reinigung gewährleisten Ruhe, Sicherheit und Komfort für Hebamme und Gebärende.



Wir sind ein Privatspital mit Belegarztsystem. Für unsere Geburtenabteilung mit ungefähr 500 Geburten pro Jahr suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine

### Hebamme 80–100 %

Sie arbeiten im Gebärsaal und im Team der Wochenbettabteilung und haben die Möglichkeit, Geburtsvorbereitungskurse zu leiten. Wir legen grossen Wert auf eine individuelle Betreuung der werdenden Eltern.

#### Wir bieten:

- ein kooperatives, engagiertes und aufgeschlossenes Team
- freundliche, helle Geburtszimmer
- Autonomie in der Arbeit
- 2-Schichten-Betrieb (12 Stunden)
- attraktive Entlohnung
- gute Sozialleistungen
- 5 Wochen Ferien
- berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten

#### Wir erwarten:

- ein vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkanntes Hebammen-Diplom
- berufliche Kompetenz, Selbstständigkeit und Flexibilität
- persönliches Engagement und Fähigkeit zur Zusammenarbeit
- Französischkenntnisse

Für weitere Informationen steht Ihnen unsere verantwortliche Hebamme, Frau Esther Wyss, gerne zur Verfügung unter 026 429 91 11.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an das **Daler Spital, Personaldienst, Route de Bertigny 34, Postfach 153, 1709 Freiburg.** 359805/009



## Hebamme 80%

In der Familienabteilung (Geburts- und Wochenbettstation) unserer renommierten Privatbelegarklinik am Zürichberg ist diese Stelle nach Vereinbarung neu zu besetzen.

Ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet mit Anspruch auf familienorientierte, selbstbestimmte und sanfte Geburtshilfe in einem kooperativen Team wartet auf Sie.

Sie sind eine erfahrene und fachkompetente Persönlichkeit mit einem CH-Diplom oder zwei Jahren Berufserfahrung in der Schweiz. Wenn Sie zudem eine ganzheitliche Berufsausübung schätzen, flexibel und bereit sind, auch Pikettdienst zu leisten, dann bieten wir Ihnen eine neue Herausforderung.

Hat diese vielfältige Aufgabe Ihr Interesse geweckt, dann senden Sie Ihre schriftlichen Unterlagen an Marie-Therese Diethelm, Leiterin Personaldienst, oder bewerben Sie sich online unter [www.klinikbethanien.ch](http://www.klinikbethanien.ch). Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen Jeanette Mädel, Leiterin Familienabteilung, Telefon 043 268 71 16. Wir freuen uns auf Sie.



*... mit CH-Diplom oder zwei Jahren Berufserfahrung in der Schweiz*

Toblerstr. 51 · CH-8044 Zürich · Tel. +41 (0)43 268 70 70 · [www.klinikbethanien.ch](http://www.klinikbethanien.ch)





# Schwangere Frauen brauchen Eisen «für Zwei»



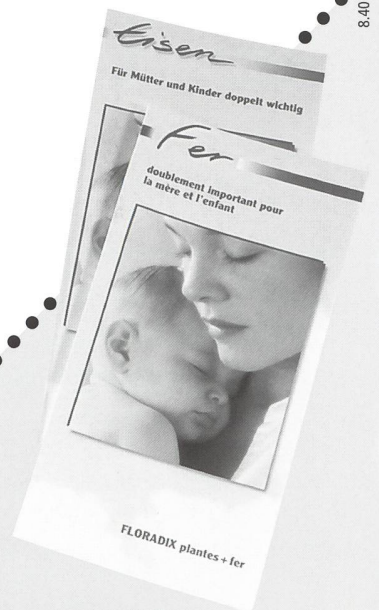
## Floradix hat die entscheidenden Vorteile

- ausgezeichnete Verträglichkeit
- Gluten- und Lactosefrei
- Frei von Konservierungsmitteln
- Alkoholfrei

## Floradix Kräuter und Eisen ist in folgenden Packungsgrößen erhältlich

- Floradix Kräuter und Eisen, Tonikum  
250 ml, 500 ml und 700 ml
- Floradix Eisenkapseln  
Inhalt 40 Kapseln

Einsenden an:  
Dr. Dünner AG,  
6405 Immensee



## Floradix Prospekt

Senden Sie mir gratis:

- ☐ x Für Mütter und Kinder doppelt wichtig  
☐ x doublement important pour la mère et l'enfant  
☐ x Bestellliste

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



# Was fehlt noch zwischen Haut und Windel?



**Bepanthen®**  
5% Dexpanthenol

## Der Tag- und Nachtschutz vor Windelentzündung: Bepanthen® Salbe mit Dexpanthenol.

Eine Windelentzündung entsteht durch längeren Kontakt der Haut mit Urin und Stuhl sowie Nässe- und Wärmestau unter der Windel. Das Ergebnis sind wundete Haut und Schmerzen. Babyhaut ist fünfmal dünner als die Haut von Erwachsenen, produziert ungenügend eigene Hautfette und ist deshalb empfindlicher. Darum sollte Babyhaut speziell geschützt werden. Mit Bepanthen Salbe. Denn Bepanthen Salbe heilt nicht nur entzündete Babyhaut, sondern schützt auch präventiv vor Windelentzündung. Eine klinische Studie bei Früh- und Neugeborenen belegt die Schutzwirkung von Bepanthen Salbe\*. Beim Wechseln der Windel, nach gründlicher Reinigung, einfach Bepanthen Salbe auf Babys empfindliche Haut auftragen. Ihr hoher Fettgehalt bildet, dünn aufgetragen, einen feinen atmungsaktiven Schutzfilm. Das Provitamin Dexpanthenol in Bepanthen Salbe dringt tief in die Haut ein und unterstützt die natürliche Zellerneuerung. Bepanthen Salbe ist frei von Farb-, Duft- und Konservierungsstoffen, einfach aufzutragen und leicht zu entfernen. Bepanthen Salbe schützt und heilt. Tag und Nacht.



### Bepanthen Salbe schützt und heilt.

- Ohne Konservierungsmittel
- Ohne Duftstoffe
- Ohne Farbstoffe

\* Putet G et al: Etude de l'action de Bépanthène Onguent dans la prévention et le traitement des dermites du siège chez les prématurés et les nouveau-nés. *Réalités Pédiatriques* 63, 33-38 (2001)

**Bepanthen Salbe: Zusammensetzung:** Dexpanthenol. **Indikationen:** Aufbau und Regeneration von Haut und Schleimhaut, Behandlung von Hautreizungen, Intervallbehandlung nach Kortisontherapie, schützende Pflege bei trockener und spröder Haut. **Anwendungen:** Je nach Bedarf ein- bis mehrmals täglich anwenden. **Unerwünschte Wirkungen:** In sehr seltenen Fällen können allergische Hautreaktionen auftreten. **Kontraindikationen:** Überempfindlichkeit gegen einen oder mehrere der Inhaltsstoffe. **Packungen:** Salbe: 30g, 100g. Liste D. Ausführliche Informationen entnehmen Sie bitte dem *Arzneimittel-Kompodium der Schweiz*.



Roche Pharma (Schweiz) AG  
4153 Reinach